



## **CHURCH OF SAINT TERESA OF ÁVILA IGLESIA SANTA TERESA DE ÁVILA**

130 Beekman Avenue  
Sleepy Hollow, New York 10591  
Parish Office: (914) 631-0720  
Fax: (914) 366-6459  
E-Mail: stteresa130@gmail.com  
Sunday, June 24 2018  
Website: stteresasleepyhollow.org

### **PARISH STAFF**

Congregation / Congregación:  
Canons Regular of the Lateran  
Canónigos Regulares de Letrán  
Rev. Rumando Peralta, C. R. L. Pastor  
Rev. Edison Navarro, C.R.L. Parochial Vicar

### **MASS SCHEDULE / HORARIO DE MISAS**

Saturday/Sábados: 8:00 A.M., 5:00 P.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)  
Sundays / Domingos: 8:00A.M., 9:30A.M.(English),  
11:00 A.M. (Spanish)  
Weekly / Días de semana: 7:00 A.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)  
Holy Days: Schedule to be published in Bulletin prior to Holy Days.  
Días feriados: el horario será anunciado en el boletín.

### **PARISH OFFICE HOURS / HORARIO DE OFICINA**

Monday through Friday / De lunes a viernes: 9:00 A.M.-7:00 P.M.  
(Closed for lunch / Cerrado por almuerzo: De 12:30 P.M. - 2:00 P.M.)  
Saturday / Sábados: de 9:30 A.M.-12:30 P.M.  
Sunday / Domingos: Closed / Cerrado.

### **CONFESSIONS / CONFESIONES:**

Saturdays / Sábados: 4:30-4:50 P.M. and 6:30-6:50 P.M.  
or by appointment/ o por cita.

### **CHURCH SUPPORT / AYUDA ECONÓMICA A LA IGLESIA**

We are a tithing parish. The Parish is totally dependent on the generosity of the people for the support of the current operations. Envelopes may be obtained at the Rectory.  
Esta parroquia pide el diezmo. La parroquia depende totalmente de la generosidad de sus feligreses para cubrir los gastos. Los sobres se encuentran en la casa parroquial.



### **BAPTISMS / BAUTISMOS**

Baptisms are held the third Saturday of the month in English at 12:00 P.M. and in Spanish at 1:00 PM. Please call or pass by the rectory to make the arrangements.

Los bautismos se llevan a cabo el tercer sábado de cada mes a las 12:00 PM en inglés y a la 1:00 PM en español. Los cursillos pre-bautismales para padres y padrinos son los segundos lunes de cada mes a las 6:00 pm en la rectoría (es solo un día). Los padrinos si son pareja deben ser casados por la iglesia. Puede llamar o pasar por la rectoría para hacer los arreglos necesarios y traer el acta de nacimiento para poder registrar a los niños para el bautizo.

### **DEVOTIONS / SANTO ROSARIO**

Saturday at 7:30 A.M. (English) Viernes a las 7:00 PM (español)  
We have the exposition of the Blessed Sacrament every Friday from 7:30 A.M. until 7:30 P.M.  
Tenemos la exposición del santísimo todos los viernes desde las 7:30 AM hasta las 7:00 PM

### **NEW PARISHIONERS / NUEVOS FELIGRESES**

All new parishioners should register at the Rectory. They are invited to participate in all social and liturgical activities.  
Los nuevos feligreses deben anotarse en la casa parroquial. Están invitados a participar en todas las actividades sociales y servicios litúrgicos de la parroquia.

### **WEDDINGS / MATRIMONIOS**

Arrangements should be made at least six months in advance. Please make an appointment with one of the priests to reserve the date and hour as early as possible. Dates cannot be reserved over the telephone.  
Se deben hacer los arreglos seis meses antes. Por favor hablen con alguno de los sacerdotes para reservar la fecha y hora lo mas pronto posible.

### **RELIGIOUS INSTRUCTIONS / INSTRUCCIÓN RELIGIOSA**

Director of Religious Education / Directora de Educación Religiosa:  
Sr. Mary Anne, O.S.F.  
113 Depeyster Street Tel: (914) 631-1831  
We have weekly classes for all children from the first to the ninth grades. All parents are **obliged** to send their children to these classes **every year**.  
Clases para niños de primer a noveno grado. Los padres están obligados a mandar a sus hijos a estas clases todos los años.

### **SICK CALLS / VISITAS A LOS ENFERMOS**

The priests will visit anyone, who is seriously ill at home or at Phelps Memorial Hospital, day or night.  
Our Eucharistic Ministers assist the priests in bringing Holy Communion to the sick on a regular basis.  
Dejenos saber si hay algún enfermo que necesite la visita de un sacerdote. También nuestros ministros de la Eucaristía les llevan la comunión.

**OFFERTORY COLLECTION / COLECTA**

Last weekend regular collection was/ La colecta regular del pasado fin de semana fué de \$4,233.00

**THE CARDINAL'S ANNUAL STEWARDSHIP APPEAL**

147 donors have been committed. The total of the promises is \$19,031.00. The total already paid is \$ 11,151.00. Thank you very much. We are going to reach the goal.

**SOLEMNITY OF SAN PEDRO AND SAINT PAUL**

Friday, June 29th

**UPCOMING CONFIRMATION DATES**

**Friday, June 29, 2018**—7:00 pm Mass and Exposition of the Blessed Sacrament/Benediction—Confirmands, their Parents and the Parish Family are invited to join together in pray for and with the Confirmands.

**Saturday, June 30, 2018**—5:00 pm Celebration of the Sacrament of Confirmation with Bishop Gerald Walsh.

**RELIGIOUS EDUCATION REGISTRATION**

**Dates and times:**

**Monday, June 25, 2018**—11:00 am to 4:00 pm

**Wednesday, June 27, 2018**—1:00 pm to 7:00 pm

**Sunday, July 1, 2018**— All Day during the Festival

Registration forms were sent home with the children on the last day of class. Registrations can be dropped off at the Rectory, at your convenience. Please register early. Children entering the program for the first time must present their birth and baptismal certificates.

**VOLUNTEER OPPORTUNITY IN TARRYTOWN**

Come visit the retired sisters of the Sacred Heart of Mary at Marymount Convent in Tarrytown. Volunteers choose to visit once per week, or twice per month, visiting with a sister one on one with the group of sisters assisting with an activity. Join us for a cup of tea, a word game, sing along, walk around the gardens or outing. If interested, please contact Susannah Bourbeau-Alao [914-703-6412](tel:914-703-6412), [sbourbeau@rshmeap.org](mailto:sbourbeau@rshmeap.org)

**EMC—BABY BOTTLE DRIVE** Thank you to everyone who has taken part in the EMC Baby Bottle Drive. This is a wonderful opportunity to be involved in the pro-life mission and we are grateful for you much needed support. We are still accepting Baby Bottles!

**BEREAVEMENT SUPPORT GROUP FOR INDIVIDUALS WHO HAVE EXPERIENCED THE DEATH OF A LOVE ONE DUE TO ADDICTION**

Join us on Monday evenings from 7:00-8:15 pm at St. Augustine's Church, 381 North Highland Ave. in Ossining. Parish Hall, 2nd floor, in Gae Savino's office on: July 9th and July 23rd. For further info or to register for this group, contact: Laura Brovich at (845) 344- 5565, Catholic Charities Community Services.

**THE CATHOLIC FAMILY: JOY FOR THE WORLD**

Join us for the annual Archdiocese of N.Y. Family Catechesis Ministry Professional Enrichment Day. Saturday, August 4, 2018 at Mt. St. Ursula Academy, Bronx, N.Y.. \$10.00 per person (Bring your own lunch). For information on Registration and schedule, please go to [www.nyfaithformation.org](http://www.nyfaithformation.org) or call 646-794-2692.

**RENEW AND REBUILD**

We inform you that we have already received \$ 24,000.00 from the Renew + Rebuild campaign to help with our projects. We encourage everyone to continue collaborating with their commitments.

**MULTICULTURAL FESTIVAL 2018**

We are going to have our annual great multicultural festival on Sunday, July 1st. It will begin with the Holy Mass in the parking lot at 11:00 am and from there we will continue with a variety of typical and tasty foods, and desserts. There will be live entertainment performed by different groups. They will delight us with music and dances of their countries. Invite your family and friends to come and share this great event with us.

**Please don't forget to purchase your winning raffle ticket. The monies earned from this raffle is for the sustainability of our Parish. The drawing will take place at the Festival on July 1, 2018.**

**First Prize: \$20,000.00**

**Second Prize: \$3,000.00**

**Third Prize: \$1,000.00**

**Fourth & Fifth Prizes: \$500.00 each**

**OUR PASTOR BIRTHDAY WILL BE JULY 1ST. LETS US GIVE THANKS TO GOD FOR HIS LIFE and CONTINUED GOOD HEALTH.**

**IF THERE IS SOME SICK OR AN ELDERLY PERSON WHO CAN NOT COME TO MASS**

Please notify the office to assign a Minister of the Eucharist to bring communion and have a priest visit to hear Confession and anoint the person.

**INTERIOR OF OUR BELOVED PARISH SAINT TERESA**

**So far we have not got a company that offers us a good price for scaffolding. If you know any company, please talk to Father Rumando. We want to do the work but we need scaffolding and insurance. We count on your help. Thank you very much.**

**SECOND COLLECTION**

Next weekend, Saturday, June 30th and Sunday, July 1st, we will have a second collection to help with the expenses of our parish.

**PARISH OFFICE HOURS**

**Monday through Friday 9:00 am to 12:30 pm & 2:00 pm to 7:00 pm. Saturday 9:30 am to 12:30 pm.**

=====

**FAMILIES WHO ARE NOT REGISTERED IN THE PARISH AND WISH TO JOIN CAN DO SO BY FILLING OUT FORM BELOW AND RETURNING IT TO THE PARISH OFFICE.**

**NAME** \_\_\_\_\_

**ADDRESS** \_\_\_\_\_

**PHONE** \_\_\_\_\_

**JUNE 24, 2018**  
**THE NATIVITY OF SAINT JOHN**  
**THE BAPTIST**  
**24 DE JUNIO 2018**  
**LA NATIVIDAD DE SAN JUAN**  
**EL BAUTISTA**

**LA CAMPAÑA DE CORRESPONSABILIDAD DEL CARDENAL**

Se han comprometido 147 donantes. El total de las promesas es de \$19,031.00. El total ya pagado es de \$11,151.00. Muchas gracias. Vamos a llegar a la meta.

**PRÓXIMAS FECHAS DE LOS EVENTOS RELACIONADOS A LA CONFIRMACIÓN**

**Viernes, 29 de junio, 2018-**

7: 00 p.m. Misa y Exposición del Santísimo Sacramento / Bendición-Confirmaciones, sus Padres y la Familia Parroquial están invitados a unirse en oración por los Confirmandos.

**Sábado, 30 de junio, 2018-**

5:00 pm Celebración del Sacramento de la Confirmación con el Obispo Gerald Walsh.

**REGISTRACIONES PARA EDUCACIÓN RELIGIOSA**

Fechas y horarios:

**Lunes, 25 de junio** de 2018-11: 00 a.m. a 4:00 p.m.

**Miércoles, 27 de junio** de 2018-1: 00 p.m. a 7:00 p.m.

**Domingo, 1 de julio** de 2018- Todo el día durante el festival Los formularios de inscripción fueron enviados a casa con los niños el último día de clase. Las inscripciones se pueden dejar en la Rectoría, según su conveniencia. Por favor regístrese temprano. Los niños que ingresan al programa por primera vez deben presentar sus certificados de nacimiento y bautismo.

**LA FAMILIA CATÓLICA: ALEGRÍA PARA EL MUNDO**

Unase a nosotros para el Día de Enriquecimiento del Ministerio Profesional de Catequesis Familiar anual de la Arquidiócesis de N.Y. Sábado, 4 de agosto de 2018 en el monte. St. Ursula Academy, Bronx, N.Y. \$ 10.00 por persona (Traiga su propio almuerzo).

Para obtener información sobre el registro y el programa vaya a [www.nyfaithformation.org](http://www.nyfaithformation.org) o llame al **646-794-2692**.

**EMC-CAMPAÑA DE BIBERONES**

Se nos ha pedido que conduzcamos nuevamente la recaudación anual de biberones para el programa de cuidado de madres de emergencia. Esta organización busca ayudar a las madres en un embarazo en crisis. La campaña se desarrollará desde el Día de la Madre, del 13 de mayo hasta el Día del Padre, el 17 de junio. Agradeciendo de antemano su apoyo y amor por la vida.

**SI HAY ALGÚN ENFERMO O PERSONA ANCIANA QUE NO PUEDE VENIR A MISA**

Favor de notificarlo a la oficina para asignar algún Ministro de la Eucaristía que le lleve la comunión y para que el sacerdote pueda ir a confesarlo.

***NO HABRÁ MISA A LAS 5:00 PM LOS SÁBADOS DURANTE LOS MESES DE JULIO Y AGOSTO***

<b>Saturday, June 23/Sábado 23 de Junio</b>	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	+ Adelina Donzella by the Lombardi family + Alexander Arias Estrella en el 4to. mes de su fallecimiento por su madre. + Jorge José Escoboza + José Escoboza + Jose David Chimbo + Luz Natividad Londa Pani en el 1er. Aniversario de su fallecimiento por su esposo e hija. A la Virgen del Cisne
<b>Sunday, June 24/ Domingo 24 de Junio</b>	
8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	+ Joann Cerussi + Vincent Krizman by Judy Burnes & family + Adriana Ortiz en el 4to. mes de fallecido + Assis Silvestre, Antonio Silvestre & Maria de Jesús + Moraima Hidalgo en el 1er. Aniversario de su fallecimiento por su hermana Virginia. + Eddy Villaviza Mora en el 1er. Año de su fallecimiento + Lila Durán en su aniversario luctuoso
<b>Monday, June 25/Lunes 25 de Junio</b>	
7:00 AM 7:00 PM	+ James McDonough + Marina Ramona Mercedes
<b>Tuesday June 26/ Martes 26 de Junio</b>	
7:00 AM 7:00 PM	+ Joan Cerussi
<b>Wednesday, June 27/ Miércoles 27 de Junio</b>	
7:00 AM 7:00 PM	+ George Tierney by wife + Joan Cerussi + Vicente Cabrera en el 6to año de su fallecimiento por su esposa e hija
<b>Thursday, June 28/Jueves 28 de Junio</b>	
7:00 AM 7:00 PM	+ Paul Quinn by Nancy Quinn
<b>Friday, June 29/ Viernes 29 de Junio</b>	
7:00 AM 7:00 PM	+ Joan Cerussi Confirmands Mass with the community
<b>Saturday, June 30/Sábado 30 de Junio</b>	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	+ Mary Lombardi by her family
<b>Sunday, July 1st /Domingo 1ro. de Julio</b>	
8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	+ Joan Cerussi + Father Rumando intention + Juan Carlos García en el 7mo. mes de su fallecimiento por su familia

***THERE WILL BE NO MASS AT 5:00 PM ON SATURDAYS DURING THE MONTHS OF JULY AND AUGUST***

**RENEW + REBUILD-RENOVAR Y  
RECONSTRUIR**

Les informamos que ya recibimos \$24,000.00 de la campaña Renew+Rebuild para ayudar con nuestros proyectos. Motivamos a todos a continuar colaborando con sus compromisos.

**CAMBIO DEL SISTEMA DE CALEFACCIÓN DE  
ACEITE A GAS EN LOS 4 EDIFICIOS**

La compañía nos ofrece hacer todo el cambio de los 4 edificios por la cantidad de \$118,000.00. Otras compañías pedían de \$250,000.00 a \$300,000.00. Les exhortamos encarecidamente a que lo hagamos por el bien de nuestra parroquia. Muchas gracia

**INTERIOR DE NUESTRA QUERIDA PARROQUIA  
SANTA TERESA**

Hasta ahora no hemos conseguido una compañía que nos ofrezca un buen precio para los andamios. Si usted conoce alguna compañía, favor de hablar con el padre Rumando. Queremos hacer el trabajo pero necesitamos los andamios y el seguro. Contamos con su ayuda. Muchas gracias.

**CELEBRACIONES DE SWEET SIXTEEN O  
QUINCEAÑERA**

Para ser elegible para celebrar una Misa de Sweet Sixteen o Quinceañera la joven debe estar Confirmada o estar en clases de educación religiosa preparándose para recibir el Sacramento de Confirmación.

**AVISAMOS A NUESTROS PARROQUIANOS QUE  
TENEMOS DOS SALONES DISPONIBLES PARA  
CELEBRACIONES COMO BODAS,  
QUINCEAÑEROS, BAUTISMOS ETC.**

A) El auditorio de la escuela tiene capacidad para 300 personas.

B) El salón del sótano de la escuela tiene capacidad para 100 personas.

Los interesados pueden pasar por la oficina parroquial. El comité económico es el encargado de hacer las entrevistas, llenar los formularios y de cobrar por el pago del uso del lugar.

**SEGUNDA COLECTA**

El próximo fin de semana, sábado 30 de junio y domingo 1ro de julio tendremos una segunda colecta para ayudar con los gastos de nuestra parroquia

***VENTA DE VELONES, BIBLIAS, ROSARIOS Y  
LIBROS RELIGIOSOS EN LA OFICINA  
PARROQUIAL***

**REUNIÓN CON EL CONSEJO PARROQUIAL EN ESPAÑOL**

Martes 26 de junio. Será la última reunión antes del Festival Multicultural y antes del verano. Esperamos la asistencia de todos. Además tenemos que tomar la decisión de la remodelación del interior de la iglesia. Los esperamos a todos.

**SOLEMNIDAD DE SAN PEDRO Y SAN PABLO**

Viernes 29 de junio

**MISA Y EXPOSICIÓN DEL SANTÍSIMO CON TODOS LOS QUE SE VAN A CONFIRMAR, PADRES Y PADRINOS**

El próximo viernes 29 de junio a las 7:00 pm

**CONFIRMACIÓN**

Sábado 30 de junio a las 5:00 pm

**BOLETOS DE LA RIFA**

A) A todos los que tienen boletos de la rifa, si ya tienen el dinero pueden pasar por la oficina parroquial.

B) El padre Rumando se reunirá con los que aún les falta por entregar el sábado 30 de junio a las 8:30 pm en la rectoría

**AYUDA PARA PREPARAR EL FESTIVAL MULTICULTURAL**

El sábado 30 pedimos la ayuda para montar la tarima, poner sillas, altar, mesas etc.

El domingo a las 8:00 am también necesitamos su ayuda.

Contamos con su presencia y colaboración. Muchas Gracias.

**EL FESTIVAL MULTICULTURAL 2018**

**Como cada año vamos a tener nuestro gran festival multicultural el domingo 1ro. de Julio. Iniciaremos con la Santa Misa en el parqueo de la iglesia a las 11:00 am, luego tendremos gran variedad de comida típica y sabrosa, postres, además de tarimas con distintos grupos que nos van a deleitar con su música en vivo y danzas. Inviten a sus familiares y amigos para que vengan a compartir con nosotros este gran acontecimiento.**

**DENTRO DEL FESTIVAL MULTICULTURAL TENDREMOS LA GRAN RIFA ANUAL PARA EL SOSTENIMIENTO DE NUESTRA PARROQUIA**

**Primer Premio \$20,000.00**

**Segundo Premio \$3,000.00**

**Tercer Premio \$1,000.00**

**Cuarto y Quinto premio \$500.00 cada uno.**

**El precio de los tickets es de \$50.00**

NUESTRO PARROCO EL PADRE RUMANDO ESTARÁ DE CUMPLEAÑOS EL 1RO. DE JULIO. NOS UNIMOS EN ORACIÓN PARA QUE DIOS LE CONCEDA MUCHA VIDA Y SALUD

**LAS FAMILIAS QUE NO ESTEN REGISTRADAS EN LA PARROQUIA Y DESEEN HACERLO PUEDEN LLENAR ESTE FORMULARIO Y DEVOLVERLO A LA OFICINA PARROQUIAL**

**NOMBRE**

---

**DIRECCIÓN**

---

---

**TELÉFONO**

---

## DWYER & VANDERBILT FUNERAL HOME

90 North Broadway, Tarrytown, NY 10591  
(914) 631-0621

Family Owned & Operated Ernest J. Carpentieri - Director  
www.dwyervanderbiltny.com

JOANNE B. SPELLANE  
ATTORNEY AT LAW  
565 Taxter Road, Suite 550  
Elmsford, NY 10523  
914-356-8395  
Wills • Medicaid Planning • Probate  
ATTORNEY ADVERTISING



73 Main Street, Dobbs Ferry  
914.893.6566

www.jpdoylesrestaurant.com



48 Beekman Ave., Sleepy Hollow  
914.631.3015

## Catholic Cruises and Tours

Brian or Sally, coordinators

860.399.1785  
an Official Travel Agency of Apostleship of the Sea-USA

www.CatholicCruisesAndTours.com

Consider Remembering Your Parish in Your Will.  
For further information, please call the Parish Office.

## CARLOS ELECTRIC, INC.

Electrical Contractor  
914-631-3556

Carlos M. Rodriguez, President  
Commercial & Residential  
3 Hudson Street • Tarrytown

## Advertising Sales

¿TIENES EXPERIENCIA EN VENTAS Y DISFRUTAS LLAMAR A LAS EMPRESAS LOCALES?

PODEMOS TENER UNA POSICIÓN IDEAL PARA USTED.  
TIEMPO COMPLETO Y TIEMPO PARCIAL.

**POTENCIAL DE INGRESOS DE \$45K A \$60K**

CONVIÉRTASE EN VENDEDOR DE PUBLICIDAD PARA

J.S. PALUCH COMPANY,

EDITOR NACIONAL DE BOLETINES DE LA IGLESIA.

• Excelente Programa de Compensación de la Comisión

• Beneficios médicos, 401k, seguro de vida y discapacidad disponible



Si está interesado mande su curriculum por correo electrónico a [boberr@jspaluch.com](mailto:boberr@jspaluch.com)

www.jspaluch.com

EDE



The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes

CHECK IT OUT TODAY!

## LOS ANDES BAKERY

180 Valley Street, Sleepy Hollow N.Y. 10591

914-631-3256

Cakes For All Occasions • Pastries  
Serve Breakfast & Lunch

Grow Your Business,  
Advertise Here.

Support Your Church & Bulletin.

Free professional ad design & my help!

email: [sales@jspaluch.com](mailto:sales@jspaluch.com)



www.jspaluch.com

## COFFEY FUNERAL HOME, INC.

Family Owned and Operated in the Tarrytowns since 1931

91 NORTH BROADWAY, TARRYTOWN

631-0983 • [www.CoffeyFuneralHome.com](http://www.CoffeyFuneralHome.com)

For Information ... Call

800.524.0263

Protecting **Seniors**  
Nationwide

24/7/365

Medical Alert System

\$29.95/Mo. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation



Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

## Saint Margaret Sunday Missal

Designed to be  
Your Personal Prayer Companion  
through 2030

Readings • Reflections • Prayers

In Stock & Ready to Order Today.

CALL OR ORDER ONLINE. \$39.95

800-566-6150 • [www.wipmusic.com](http://www.wipmusic.com)



catholicmatch<sup>®</sup>  
New York



CatholicMatch.com/myNY

## ONE PARISH

Grow in your faith,  
find a Mass, and  
connect with your  
Catholic Community  
with OneParish!



Download Our Free App or Visit  
[MY.ONEPARISH.COM](http://MY.ONEPARISH.COM)



J.S. Paluch Company  
Bulletin Advertising Sales Division

- Aggressive Advertising Sales Representative Needed
- Excellent Benefit & Commission Plan
- Earning Potential 60K+ Per Year - Full Time Only
- Must Have Strong Prospecting and Closing Skills

Please Contact Our Recruiter at: 800-621-5197, Ext. 2823

[www.jspaluch.com](http://www.jspaluch.com)

EDE